

Egyptian Arabic transcript:

الرجل: فيها مناطق صناعية. زي عنا دا ميناء دمياط أو مدينة دمياط. مدينة دمياط ديه هيا إلي فيها فرص عمل كتيره. يعني بالنسبة للشغل فيها يعني كويس، مش تعب ولا. وهناك في شغل كويس نجاره.

المرأة: هناك فين؟

الرجل: في دمياط. ودمياط ديه فيها مثلا مصانع حلويات كتيره وفيها النجاره يعني على مستوى عالي.. وفيها كل يعني من أوض نوم، صفرة، انتريه، الحاجات إلي هي انتكاهات، الحاجات الي هي بتلزم اللوازم الأساسي في البيت. والحاجات ديه ككلها خاصة بالمنزل يعني. فهناك برضوا فرص العمل متوفره، الواحد بيحتاجله يعني كذا شب. فأنا يعني بنصح برضوا الشباب إنهم مثلاً يروحوا يشتغلوا هناك بدل الحاجات الفاضية إلي هم بيعملوها.

المرأة: بقى كل المدن والمحافظات

الرجل: ونفسي برضوا الأرياف الي هي مثلاً... المحافظات الي مفيهاش فيها فرصة عمل تبقى نفس مدينة دمياط ديه. لأن فيها فرص عمل كويسه ويا ريت بدل ما الشب يتغرب يشتغل في بلده أو في محافظته.

English translation:

Man: ... that has industrial areas such as we have in Domyat¹ or ... the city of Domyat. The city of Domyat is the one that has many job opportunities. I mean, regarding work in it, I mean, it's good, neither tiring nor Over there, there is good work regarding carpentering

Woman behind camera: Over there, where?

Man: In Domyat; and in Domyat, there are, for instance, for instance, many sweets, and there is, I mean carpentering in it on a high level. And there are, I mean, bedrooms, dining rooms, entrée² ... ahthings that are antiques, things that are important for ... house appliances, and all these things related to the household, I mean. So, over there also, job opportunities are available. One needs, I mean, some men. So I would advise young men also that they would go, for instance, and work there instead of the useless things³ that they do.

Woman behind camera: Do all Egyptian cities have job opportunities?

¹ Also known as Damietta.

² He means reception rooms for receiving guests.

³ He means being jobless or just wasting time.

Man: ... and I wish also the countryside, and the countryside, that is, and that is ... governorates that are, for instance, that have no job rates There is, for instance ... like the city of Domyat; and I wish, instead of a young man migrating, he works [would work] in his country or his governorate.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated